

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

SAJRA



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Wielbiciele rybek w puszcze, czyli konserw rybnych, pamiętają zapewne okrągłe, masywne puszki z rosyjskim napisem „саира” lub „ставрида”. SAJRA to nazwa występująca również w języku polskim. Oznacza to samo, co rosyjska саира: SAJRA to żyjąca w Pacyfiku ryba o łacińskiej nazwie *Cololabis saira*, trochę podobna do makreli, poławiana ze względu na smaczne mięso. Natomiast rosyjska ставрида to nie jest nazwa biologiczna. To określenie handlowe, używane w odniesieniu do różnych ryb morskich z rodziny ostroboków – pod warunkiem, że są smaczne i nadają się na konserwy albo do solenia lub suszenia. Może się zatem zdarzyć, że w jednej puszcze opatrzonej etykietą „ставрида” znajdziemy dzwonka sporej ryby, a w innej – maleństwa wielkości sardynek.